

I136

MILLER[®]

MILLER[®]

Franklin, PA U.S.A.
800-873-5242
FAX 800-892-4078
www.cdaloz.com

daloz fall protection

daloz fall protection

OPERATION & MAINTENANCE MANUAL #8442 MANHANDLER™ MAN-RATED WORK WINCH

WARNING: ALL PERSONS USING THIS EQUIPMENT MUST READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

The Miller #8442 Manhandler™ winch is a manually operated work winch designed for:

- emergency rescue of personnel in confined space applications;
- work positioning of personnel when used with independent fall protection;
- raising and lowering of materials; or
- personnel fall protection on ladders.

MANUEL DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN TREUIL DE SERVICE MANHANDLER™ N° 8442

AVERTISSEMENT: TOUTES LES PERSONNES UTILISANT CE MATERIEL DOIVENT LIRE ET COMPRENDRE LES INSTRUCTIONS. DANS LE CAS CONTRAIRE, VOUS RISQUEZ DES BLESSURES ET MÊME LA MORT.

Le treuil Miller Manhandler™ N° 8442 est un treuil manuel conçu pour:

- le secours d'urgence du personnel dans les espaces confinés.
- le positionnement du personnel lorsqu'il est utilisé avec un système de protection contre les chutes indépendant.
- le transport vertical des matériaux.
- la protection du personnel contre les chutes sur les échelles.

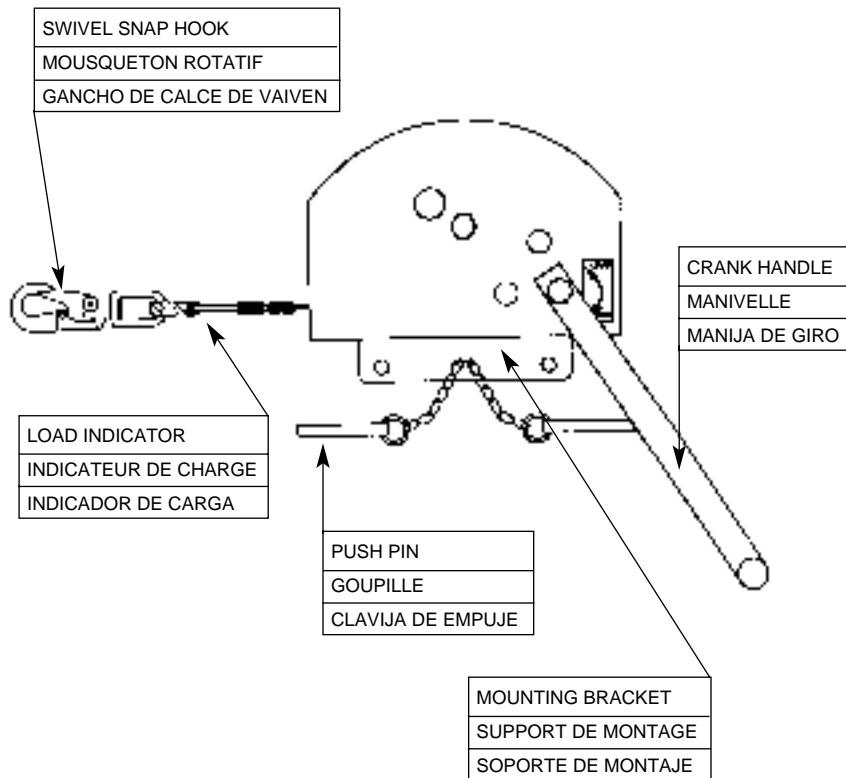
MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO GÜINCHE MANUAL DE TRABAJO NO. 8442 MANHANDLER™

ADVERTENCIA: TODAS LAS PERSONAS QUE USEN ESTE EQUIPO DEBEN LEER Y ENTENDER TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

El gūinche Manhandler™ no. 8442 es un gūinche de trabajo de operaci3n manual dise1ado para:

- rescate de emergencia de personal en situaciones de espacios estrechos;
- colocaci3n en posici3n de trabajo del personal cuando se usa con protecci3n independiente contra caidas;
- ascenso y descenso de materiales; o
- protecci3n de personal contra caidas en las escaleras.

#8442 PARTS IDENTIFICATION
IDENTIFICATION DES PIÈCES N° 8442
IDENTIFICACION DE PIEZAS NO. 8442



CERTIFICATION: THIS PRODUCT MEETS OSHA 1910.146, 1926.502, AND ANSI A10.14.

MATERIALS:
 HOUSING: STEEL WELDMENT, YELLOW CHROMATE PLATING
 DRUM: STEEL WELDMENT, YELLOW CHROMATE PLATING (ZINC)
 SHAFT: 4140 STEEL
 SPRINGS: STAINLESS STEEL
 BRAKE PAWLS: 1020 STEEL, YELLOW CHROMATE PLATING
 BRAKE PADS: FIBER COMPOSITE
 BEARINGS: OIL IMPREGNATED BRONZE
 HARDWARE: GRADE 5, ZINC PLATED
 SNAP HOOK: DROP FORGED STEEL
 CABLE: 1/4" GALVANIZED STEEL, 1/4" STAINLESS STEEL OR 1/4" SYNTHETIC FIBER ROPE

TECHNICAL:
 MAX WORKING LOAD: 350 LBS
 BRAKE SYSTEMS: HOLDING & INERTIA – FRICTION DISK
 GEAR RATIO: 5:1
 RETRIEVAL SPEED: 20 FT./MIN. TYPICALLY
 WEIGHT: 37 LBS.

CERTIFICATION: CE PRODUIT RESPECTE LA NORME OSHA 1910.146, 1926.502 ET ANSI A10.14.

MATÉRIAUX:
 ENROULEUR: ALLIAGE SOUDÉ, PLAQUÉ CHROME JAUNE
 TAMBOUR: ALLIAGE SOUDÉ, PLAQUÉ CHROME JAUNE
 AXE: ACIER 4140
 RESSORT: ACIER INOXYDABLE
 CLIQUETS DE FREIN: ACIER 1020, PLAQUÉ CHROME JAUNE
 PLAQUETTES DE FREIN: FIBRES COMPOSITES
 ROULEMENTS: BRONZE IMPRÉGNÉ D'HUILE
 VIS: CATÉGORIE 5, PLAQUÉES ZINC ACIER FORGÉ
 MOUSQUETON RAPIDE CÂBLE: ACIER GALVANISÉ 1/4 POUCE
 ACIER INOXYDABLE 1/4 POUCE
 CORDE FIBRE SYNTHÉTIQUE 1/4 POUCE

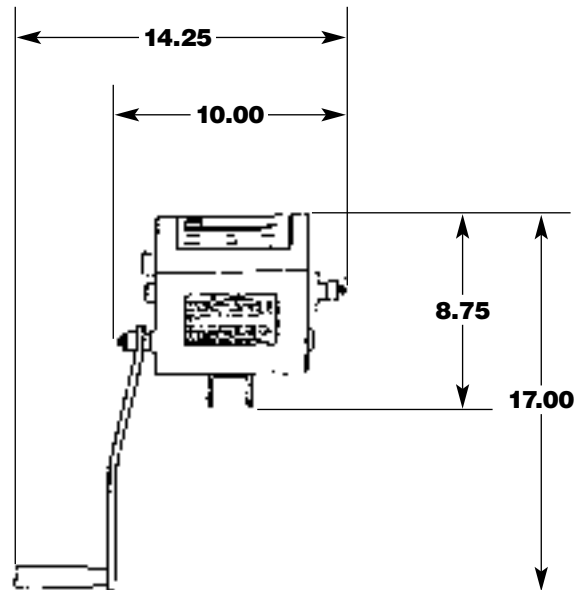
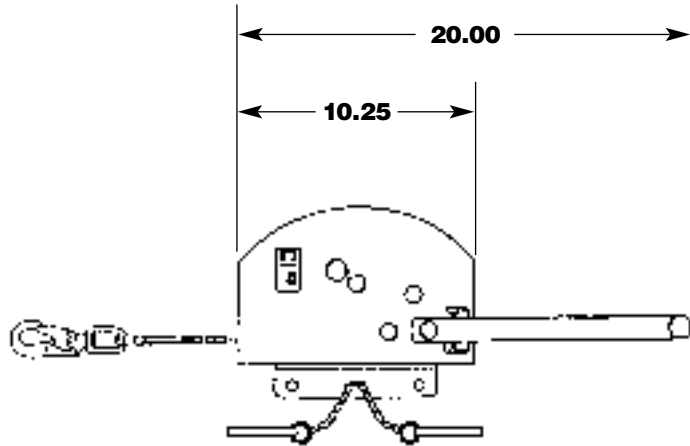
TECHNIQUE
 CHARGE UTILE MAXIMUM: 350 LIVRES
 SYSTÈME DE FREINAGE: MAINTIEN & INERTIE - DISQUE À FRICTION
 RAPPORT DE VITESSES: 5:1
 VITESSE D'EXTRACTION: 20 PIEDS/MIN TYPIQUEMENT
 POIDS: 37 LIVRES

CERTIFICACIÓN: ESTE PRODUCTO CUMPLE CON OSHA 1910.146, 1926.502 Y ANSI A10.14

MATERIALES:
 CAJA: SOLDADURA DE ACERO, RECUBRIMIENTO DE CROMATO AMARILLO
 TAMBOR: SOLDADURA DE ACERO, RECUBRIMIENTO DE CROMATO AMARILLO
 EJE: ACERO 4140 (ZINC)
 RESORTES: ACERO INOXIDABLE
 RETENES DEL FRENO: ACERO 1020, RECUBRIMIENTO DE CROMATO AMARILLO
 ALMOHADILLAS DEL FRENO: COMPUESTO DE FIBRA
 RODAMIENTOS: BRONCE IMPREGNADO EN ACEITE
 FERRETERÍA: DE GRADO 5, RECUBIERTO DE ZINC
 GANCHO DE CALCE: ACERO FORJADO A MARTINETE
 CABLE: ACERO GALVANIZADO DE 1/4", ACERO INOXIDABLE DE 1/4" O UNA CUERDA DE FIBRA SINTÉTICA DE 1/4"

TÉCNICO
 CARGA MÁXIMA DE TRABAJO: 350 LBS.
 SISTEMAS DE FRENO: SUJECIÓN E INERCIA - DISCO DE FRICCIÓN
 RELACIÓN DE ENGRANAJES: 5:1
 VELOCIDAD DE RECUPERACIÓN: 20 PIES/MIN. TÍPICAMENTE
 PESO: 37 LBS.

#8442 MANHANDLER™ WINCH
TREUIL MANHANDLER™ N° 8442
GÜINCHE MANHANDLER™ NO. 8442



The Manhandler winch is equipped with an independent overspeed braking system and a cable level winding system. The unit comes with 1/4" galvanized cable (8442), 1/4" stainless steel cable (8442SS) or 1/4" synthetic fiber rope (8442K).

Note: The 1/4" synthetic fiber rope is for environments not conducive to steel cable. Units equipped with synthetic fiber rope can only be used for emergency retrieval.

I. REQUIREMENTS

A. WARNINGS AND LIMITATIONS

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris and other material from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the unit. Also, caution should be taken to insure that all equipment will be clear of all other recognized hazards and that proper ventilation has been provided in the work area before work begins.

Note: Users should be familiar with pertinent regulations governing this equipment. All individuals who use this product must be correctly instructed on how to use the system, and must read and understand the following instructions before using the unit.

- The design working load limit is 350 lbs. **DO NOT EXCEED THIS WORKING LOAD.**

WARNING: INDEPENDENT FALL PROTECTION MUST BE UTILIZED IF THE #8442 MANHANDLER WINCH IS TO BE USED TO RAISE, LOWER OR POSITION PERSONNEL IN A NON-EMERGENCY

Le treuil du Manhandler™ est équipé d'un système de freinage indépendant contre les vitesses trop rapides et d'un système d'enroulement du câble. L'unité est livrée avec un câble galvanisé de 1/4 pouce (8442), un câble en acier inoxydable de 1/4 pouce (8442SS) ou d'une corde en fibre synthétique de 1/4 pouce (8442K).

N.B. : La corde en fibre synthétique de 1/4 pouce est conçue pour être utilisée dans les applications qui ne conviennent pas pour le câble en acier. Les unités équipées de corde en fibre synthétique ne peuvent être utilisées que pour les évacuations d'urgence.

I. CARACTÉRISTIQUES

A. AVERTISSEMENTS ET LIMITES

Vous devez toujours prendre les précautions nécessaires pour retirer toutes les obstructions, les débris et autres matériaux de la zone de travail qui pourraient entraîner des blessures ou interférer avec le fonctionnement du système. Vérifiez également que le matériel reste éloigné de tous les dangers connus lorsque le travail commence.

N.B. : Les utilisateurs doivent bien connaître les règlements appropriés concernant ce matériel. Tous les individus qui utilisent ce produit doivent recevoir les instructions leur expliquant comment utiliser correctement ce système et doivent lire et comprendre les instructions ci-dessous avant d'utiliser cette unité.

- La charge maximum autorisée est de 350 livres. **NE JAMAIS DÉPASSER CE POIDS.**

El güinche Manhandler™ está equipado con un sistema independiente de frenado de velocidad excesiva y un sistema de enrollado nivelado de cable. La unidad se entrega equipada con un cable galvanizado de 1/4" (8442), un cable de acero inoxidable de 1/4" (8442SS) o una cuerda de fibra sintética de 1/4" (8442K).

Nota: La cuerda de fibra sintética de 1/4"es para ambientes no conductores al cable de acero. Las unidades equipadas con cuerda de fibra sintética pueden usarse para recuperación de emergencia solamente.

I. REQUERIMIENTOS

A. ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

Deben adoptarse siempre precauciones adecuadas para eliminar las obstrucciones, escombros y otro material del área de trabajo que pueda causar lesiones o interferir con la operación del sistema. Se debe ser precavido también para asegurar que todo el equipo estará despejado de otros riesgos reconocidos antes de comenzar el trabajo.

Nota: Los usuarios deben estar familiarizados con las regulaciones pertinentes aplicables a este equipo. Todos los individuos que usen este producto deben ser correctamente instruidos de como usar el sistema, y deben leer y entender las instrucciones siguientes antes de usar la unidad.

- El límite de la carga de trabajo es de 350 lbs. **NO EXCEDA ESTA CARGA DE TRABAJO.**

ADVERTENCIA: DEBE UTILIZARSE PROTECCION INDEPENDIENTE CONTRA CAIDAS SI EL GÜINCHE MANHANDLER™ NO. 8442 SE USARA PARA IZAR, DESCENDER O COLOCAR EN

SITUATION. A MILLER RETRACTABLE LIFELINE OR MILLER RETRACTABLE LIFELINE WITH RECOVERY CAPABILITIES IS RECOMMENDED.

- Only trained personnel should use this device.
- Do not use the unit if any part of the system appears to be damaged.
- Do not attempt to service the #8442 work winch. If it does not operate satisfactorily or requires repairs, return the unit to Dalloz Fall Protection for service.
- Do not lubricate this device.
- The line must be kept clean.
- Do not use if red area is showing on the cable load indicator.
- Never allow the cable to become slack or to pass under or entwine around the user's arms, legs, or any other obstacle.
- Check the maximum cable length required before using to assure the unit has sufficient capacity.
- Do not expose this device to excessive heat. It is designed to be used in normal ambient temperature environments.
- Avoid electrical hazards due to the possibility of current flowing through the wire rope lifeline.

AVERTISSEMENT: VOUS DEVEZ UTILISER UN SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES INDÉPENDANT LORSQUE VOUS VOULEZ UTILISER LE TREUIL MANHANDLER N° 8442 POUR TRANSPORTER DU PERSONNEL VERTICALEMENT DANS UNE SITUATION AUTRE QU'UNE URGENCE. NOUS VOUS RECOMMANDONS UNE LONGE DE SECOURS RÉTRACTABLE MILLER OU UNE LONGE DE SECOURS RÉTRACTABLE MILLER AVEC POSSIBILITÉ D'EXTRACTION.

- Seul le personnel formé doit utiliser ce matériel.
- N'utilisez pas cette unité si une partie du système paraît endommagée.
- N'essayez pas de réparer le treuil de service N° 8442. S'il ne fonctionne pas correctement ou nécessite des réparations, renvoyez-le à Dalloz Fall Protection pour réparations.
- Ne lubrifiez pas ce matériel.
- Gardez le câble bien propre.
- N'utilisez jamais le matériel lorsque du rouge apparaît sur l'indicateur de charge du câble.
- Ne laissez jamais la longe de secours se relâcher ou s'enrouler autour des bras et des jambes de l'utilisateur ou passer sous ses membres ou tout autre obstacle.
- Vérifiez la longueur maximum de câble nécessaire préalablement pour vérifier que la capacité de l'unité est suffisante.

POSICION AL PERSONAL EN UNA SITUACION QUE NO ES DE EMERGENCIA. SE RECOMIENDA UNA CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL DE MILLER O UNA CUERDA SALVAVIDAS RETRACTIL CON CAPACIDAD DE RECUPERACION DE MILLER.

- Solo el personal entrenado debe usar este sistema.
- No use la unidad si alguna parte del sistema parece estar averiada.
- No intente prestar servicio al gūinche de trabajo no. 8442. Devuelva la unidad a Dalloz Fall Protection para el servicio, si no opera satisfactoriamente o requiere reparaciones.
- No lubrique este mecanismo.
- La cuerda salvavidas debe mantenerse limpia.
- No use si se muestra el área roja en el indicador de carga del cable.
- Nunca permita que la cuerda salvavidas esté floja o que se envuelva alrededor de los brazos y piernas del usuario, ni de cualquier otro obstáculo.
- Para asegurarse que la unidad tenga suficiente capacidad, inspeccione el large máximo de cable requerido.
- No esponga este mecanismo a un calor excesivo. Está diseñado para usarse en ambientes de temperatura normal.

INSPECTION AND MAINTENANCE LOG

SERIAL NUMBER _____

MODEL NUMBER _____

DATE PURCHASED _____

INSPECTOR _____ DATE _____

INSPECTION ITEMS NOTED _____

MAINTENANCE PERFORMED _____

JOURNAL D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

NUMÉRO DE SÉRIE _____

NUMÉRO DE MODÈLE _____

DATE D'ACHAT _____

INSPECTEUR _____ DATE _____

ARTICLES NOTÉS LORS DE L'INSPECTION _____

ENTRETIEN EFFECTUÉ _____

REGISTRO DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

NUMERO DE SERIE _____

NUMERO DE MODELO _____

FECHA DE COMPRA _____

INSPECTOR _____ FECHA _____

ARTICULOS NOTADOS EN LA INSPECCION _____

MANTENIMIENTO EFECTUADO _____

- Use in highly corrosive or caustic environments dictates a more frequent inspection and servicing program to assure that the integrity of the unit is maintained.

B. SYSTEM COMPATIBILITY

The Miller #8442 Manhandler work winch is designed for use with Miller approved components. Substitution or replacement with non-approved components will endanger the compatibility within the system and may affect the reliability and safety of the total system. Unless the Manhandler winch is being used in an emergency situation as a rescue recovery device, it is recommended that the worker use independent fall protection. A Miller retractable lifeline with emergency rescue capabilities is recommended.

II. INSTALLATION

The #8442 work winch is equipped with a built-in bracket for attachment to approved mounting devices such as Miller tripods, Quad Pods, Davit systems, wall mounts, etc. Align the holes in the bracket with the holes provided on the previously mentioned mounting devices and insert the push pins completely through the brackets. (see Fig. 1)

The #8442 work winch must be inspected and tested satisfactorily before each use as described in section III.

ÉTIQUETTES

AVERTISSEMENT

LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. DANS LE CAS CONTRAIRE, VOUS RISQUEZ DES BLESSURES ET MÊME LA MORT.

VOUS DEVEZ UTILISER UN SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES INDÉPENDANT LORSQUE VOUS VOULEZ UTILISER LE TREUIL POUR TRANSPORTER DU PERSONNEL.

ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT DE L'ENROULEUR

MONTER



DESCENDRE

ÉTIQUETTE DE ROTATION DE LA MANIVELLE

- Ne soumettez pas cet appareil à une chaleur excessive. Il est conçu pour être utilisé dans les environnements à température ambiante.
- Évitez les dangers électriques possibles dus au passage du courant par le câble de secours.
- L'utilisation dans un environnement caustique ou corrosif nécessite un programme d'inspection et d'entretien plus fréquent pour garantir que l'intégrité du système est maintenue.

B. COMPATIBILITÉ DES SYSTÈMES

Le treuil de service Miller No 8442 est conçu pour être utilisé avec les composants approuvés. Toute substitution ou remplacement par des composants non approuvés met en danger la compatibilité interne du système et peut affecter la fiabilité et la sécurité du système total. Nous vous recommandons que l'ouvrier utilise un système de protection contre les chutes indépendant sauf lorsque le treuil Manhandler est utilisé dans les situations de secours ou d'urgence. Nous vous recommandons une longe de secours rétractable Miller avec possibilité d'extraction.

II. INSTALLATION

Le treuil de service N° 8442 est équipé d'un support d'installation sur les appareil de montage approuvés comme les tripodes, quadpodes, système Davit, supports muraux Miller, etc. Alignez les trous du support avec ceux prévus sur un des appareils de montage ci-dessus et insérez les goupilles complètement à travers les supports (voir Fig. 1).

ETIQUETAS

ADVERTENCIA

LEA, ENTIENDA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL NO HACERLO PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

EL USO DE ESTE EQUIPO PARA IZAR, DESCENDER O SUSPENDER PERSONAL EN UNA SITUACION NO DE EMERGENCIA REQUIERE EL USO DE PROTECCION INDEPENDIENTE CONTRA CAIDAS.

ETIQUETA DE ADVERTENCIA DE LA CAJA

DESCENDER



IZAR

ETIQUETA DE GIRO DE LA MANIJA

- Evite riesgos eléctricos debido a la posibilidad de corriente fluyendo a través de la cuerda salvavidas de alambre.
- El uso en un medio ambiente corrosivo o cáustico dicta un programa de inspección y servicio más frecuente para asegurar que se mantenga la integridad del sistema.

B. COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA

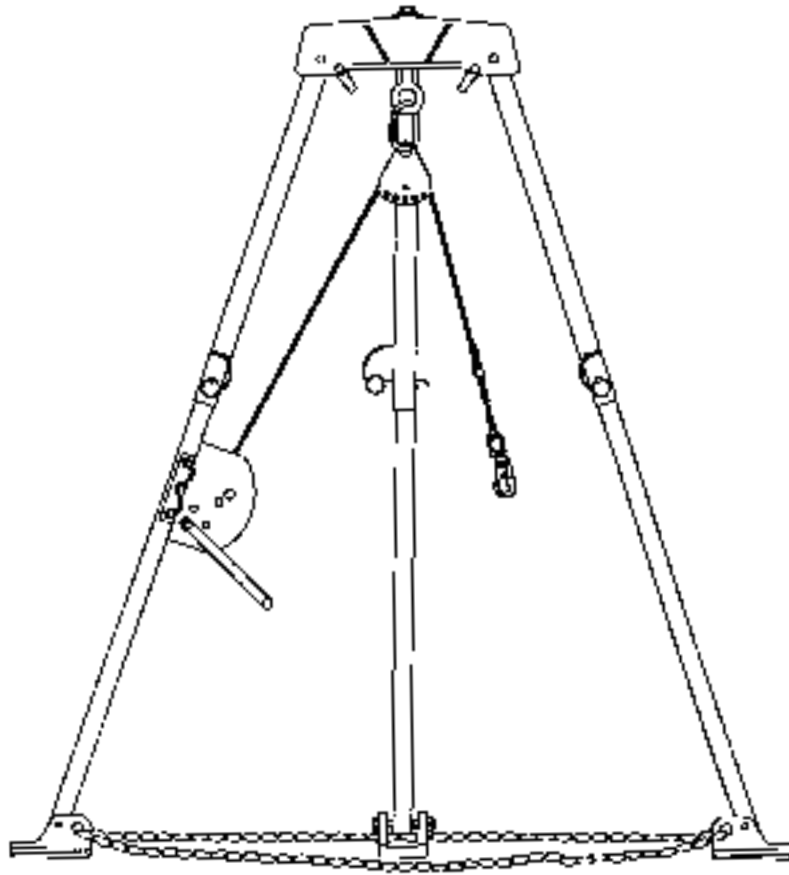
El guinche de trabajo Manhandler™ no. 8442 de Miller está diseñado para usar con los componentes aprobados de Miller Equipment. La sustitución o el reemplazo con componentes no aprobados hará peligrar la compatibilidad dentro del sistema y puede afectar la confiabilidad y seguridad del sistema total. A menos que el guinche Manhandler™ se use en una siflación de emergencia, se recomienda que el trabajador use una protección independiente contra caídas. Se recomienda una cuerda salvavidas retráctil con capacidad de rescate de emergencia de Miller.

III. INSTALACIÓN

El guinche de trabajo No. 8442 está equipado con un soporte integrado para fijar mecanismos aprobados de montaje de Miller tales como tripodes, Quad Pods, sistemas Davit, montajes de pared, etc. Alinee los orificios en el soporte con los orificios provistos en los mecanismos de montaje mencionados previamente e inserte las clavijas de empuje completamente a través de los soportes. (Vea la Fig. 1)

El guinche de trabajo No. 8442 debe inspeccionarse y probarse satisfactoriamente antes de cada uso, según descrito en la sección.

TYPICAL INSTALLATION
INSTALLATION TYPIQUE
INSTALACION TIPICA



MILLER #8442 MOUNTED TO #51 TRIPOD
MILLER Nº 8442 MONTÉ SUR TRIPODE Nº 51
MILLER NO. 8442 MONTADO A UN TRIPODE NO. 51

INSPECTION

Inspect the unit for any loose fasteners, bent, cracked, distorted, worn, malfunctioning, or otherwise damaged parts. Check raising and lowering operation on a daily basis.

MODEL NO. LENGTH INSPECTED SERIAL NO. MFG. DATE

LABELS

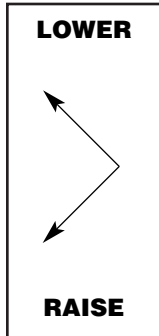
WARNING

READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

USE OF THIS EQUIPMENT FOR THE RAISING, LOWERING, OR SUSPENSION OF PERSONNEL IN A NON-EMERGENCY SITUATION REQUIRES THE USE OF INDEPENDENT FALL PROTECTION.

HOUSING WARNING LABEL

CRANK ROTATION LABEL



Descendre : Tournez la poignée de la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

N.B. : Appliquez une légère tension (50 livres minimum) sur le câble lors du fonctionnement du treuil.

INSTALLATION

Consultez le manuel de fonctionnement et d'instruction pour obtenir les procédures de montage correctes. Les applications qui nécessitent un système de protection contre les chutes doivent être capables de soutenir 5000 livres.

INSPECTION

Avant utilisation, inspectez l'appareil pour détecter les vis desserrées et les pièces tordues, fissurées, déformées, usées, cassées ou endommagées. Vérifiez le fonctionnement du treuil dans les deux directions au moins une fois par jour.

MODÉLE Nº LONGUEUR INSPECTÉ NUMÉRO DE SÉRIE DATE DE FABRICATION

OPERACIÓN

Izamiento: Gire el mango de la manija en el sentido de las agujas del reloj. Se debe escuchar un ruido de "click" mientras se está retornando el cable a la unidad.

Descenso: Gire el mango de la manija en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota: Debe mantenerse una tensión ligera (50 lbs. mínimo) sobre el cable durante la operación del guinche.

INSTALACIÓN

Vea el Manual de Operación e Instrucción para los procedimientos de montaje adecuados. Las aplicaciones que requieren el uso de un sistema personal de interrupción de caídas deben poder soportar 5000 lbs.

INSPECCIÓN

Antes de usar, inspeccione el mecanismo por fijadores flojos, por piezas dobladas, agrietadas, distorsionadas, gastadas, que funcionen mal o que estén averiadas. Inspeccione diariamente la operación de izado y descenso.

NO. DE MODELO LARGO INSPECCIONADO NO. DE SERIE FECHA DE FABRICACIÓN

- The designed working load limit is 350 pounds. Do not exceed the working load.
- Except when used as an emergency rescue device, independent fall protection must be used in conjunction with this unit to raise, lower, or suspend personnel.
- When winch cable is attached to a worker's harness, the cable must be free of slack and remain taut.

OPERATION

Raising: Rotate the crank handle in a clockwise direction. A clicking noise should be heard while the cable is being cranked into the unit.

Lowering: Rotate the crank handle in a counter clockwise direction.

Note: A light tension (50 lbs. minimum) should be maintained on the cable during operation of the winch.

INSTALLATION

See Operation and Instruction Manual for proper mounting procedures. Applications requiring the use of a personal fall arrest system must be capable of supporting 5000 lbs.

III. OPERATION & INSPECTION

A. GENERAL INSPECTION

NOTE: If the Manhandler winch is used as an emergency retrieval device, it is recommended that the unit be inspected prior to personnel entering the confined space in order to facilitate a quick recovery.

- Before use, inspect the device for loose fasteners, bent, cracked, distorted, worn, malfunctioning, or damaged parts.

B. GENERAL OPERATION

WARNING: The following operation checkpoints and inspections must be done prior to each use:

1. **Anchorage Connection:** Make sure the unit is properly anchored to the mounting device and the push pins are properly installed through the mounting bracket. If the system is equipped with a sheave and carabiner check to ensure the carabiner is properly seated and in the locked position between the sheave and anchorage point.
2. **Raising and Lowering:** Apply a light tension (50 lbs. minimum) on the cable and:
 - A) Rotate the crank handle clockwise to return cable to the unit (raising). There should be a clicking noise heard while the cable is being cranked into the unit.
 - B) Rotate the crank handle in a counter clockwise direction to extend cable from the unit (lower).

LE TREUIL DE SERVICE POUR TRANSPORT DE PERSONNES MANHANDLER™ DE MILLER

AVERTISSEMENTS ET LIMITES

- Les utilisateurs doivent lire et respecter toutes les instructions.
- Seules des personnes correctement formées doivent utiliser ce système.
- N'utilisez pas cette unité si une partie du système paraît endommagée.
- N'essayez pas de réparer cet appareil. S'il ne fonctionne pas de manière satisfaisante ou nécessite des réparations, renvoyez l'unité à Dalloz Fall Protection pour réparations.
- La charge maximum autorisée est de 310 livres. Ne jamais dépasser ce poids.
- L'ouvrier utilise un système de protection contre les chutes indépendant sauf lorsque le treuil Manhandler est utilisé dans les situations de secours ou d'urgence.
- Lorsque le câble est attaché au harnais d'un ouvrier il ne doit pas avoir de mou et rester tendu.

FONCTIONNEMENT

Monter: Tournez la poignée de la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour remonter le câble dans l'unité. Vous devez entendre un bruit de cliquetis lorsque le câble est enroulé dans l'unité.

Le treuil de service N° 8442 doit être inspecté et testé soigneusement avant chaque utilisation comme décrit dans la section III.

III. FONCTIONNEMENT ET INSPECTION

A. INSPECTION GÉNÉRALE

N.B. : Si le treuil Manhandler est utilisé comme système d'extraction d'urgence, nous vous recommandons d'inspecter l'unité avant que le personnel ne pénètre dans l'espace confiné pour faciliter une extraction rapide.

- Avant utilisation, inspectez l'appareil pour détecter les vis desserrées et les pièces tordues, fissurées, déformées, usées, cassées ou endommagées.

B. FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

AVERTISSEMENT: Procédez aux vérifications et inspections suivantes avant chaque utilisation:

1. **Connexion de l'ancrage:** Vérifiez que l'unité est correctement ancrée au support de montage et que les goupilles sont installées correctement à travers le support de montage. Si le système est équipé d'une rallonge et d'un mousqueton, vérifiez qu'il est bien placé et verrouillé entre la rallonge et le point d'ancrage.

GÜINCHE MANUAL DE TRABAJO MILLER MANHANDLER™

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES

- Los usuarios deben leer, entender y seguir todas las instrucciones.
- Solo el personal entrenado debe usar este sistema.
- No use la unidad si alguna parte del sistema parece estar averiada.
- No intente prestar servicio a esta unidad. Devuelva la unidad a Dalloz Fall Protection para el servicio, si no opera satisfactoriamente o requiere reparaciones.
- El límite de diseño de la carga de trabajo es de 350 libras. No exceda la carga de trabajo.
- Excepto cuando se use como un mecanismo de rescate de emergencia, debe usarse un mecanismo independiente de protección contra caídas conjuntamente con esta unidad, para izar, descender o suspender al personal.
- Cuando el cable del güinche está fijado al arnés del trabajador, el cable debe estar libre de exceso y permanecer tirante.

III. OPERACIÓN E INSPECCIÓN

A. INSPECCION GENERAL

NOTA: Si el güinche Manhandler™ se usa como un mecanismo de recuperación de emergencia, se recomienda que se inspeccione la unidad previamente a que el personal entre el espacio confinado para facilitar una recuperación rápida.

- Antes de usar, inspeccione el mecanismo por fijadores flojos y componentes doblados, agrietados o distorsionados.

B. OPERACION GENERAL

ADVERTENCIA: Deben efectuarse las siguientes verificaciones e inspecciones antes de cada uso:

1. **Conexión de anclaje:** Asegúrese que la unidad esté correctamente anclada al mecanismo de montaje y que las clavijas de empuje estén instaladas correctamente a través del soporte de montaje. Si el sistema está equipado con una polea y un carabinero inspeccione para asegurar que el carabinero esté asentado correctamente en la posición asegurada entre la polea y el punto de anclaje.
2. **Izado y descenso:** Aplique una tensión ligera (50 lbs. mínimo) al cable y:
 - A) Gire el mango de la manija en el sentido de las agujas del reloj para retornar el cable a la unidad (izado). Se debe escuchar un ruido de "click" mientras se está retornando el cable a la unidad.

Note: When the cranking is stopped, the friction brakes must securely hold the load without the crank handle rotating. Should this brake malfunction, an independent overspeed braking system will be activated.

- 3. Snap hook:** Check the snap hook to be sure that the keepers operate freely, lock, and the swivel operates smoothly. Inspect the snap hook for any signs of damage to the keepers and for any bent, cracked, or distorted components.
- 4. Load Indicator:** Inspect the load indicator located next to the snap hook. Check for signs of wear and damage. **If the red area is showing, return the unit to Dalloz Fall Protection for service.**

IV. TRAINING

It is the responsibility of the user to assure that they read, understand, and follow all instructions and are trained in the care and use of this device. Training should be repeated periodically and any time there is a change of components within the system. Training must be conducted without exposing personnel to any hazards.

V. MAINTENANCE

A. SERVICING

Servicing must only be carried out by a Miller approved service technician trained in the repair and service of the #8442 Manhandler man-rated work winch. A record log of all servicing and inspection dates for this device must be maintained by the company safety officer. **It is recommended that this device be**

2. Montée et descente: Appliquez une légère tension (50 livres minimum) sur le câble et:

- Tournez la poignée de la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour remonter le câble dans l'unité. Vous devez entendre un bruit de cliquetis lorsque le câble est enroulé dans l'unité.
- Tournez la poignée de la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour dérouler le câble de l'unité.

N.B. : Lorsque vous arrêtez de tourner la manivelle, les freins à friction doivent maintenir la charge en place sans que la manivelle ne tourne. Si le frein ne fonctionne pas correctement, le système de de freinage indépendant contre les vitesses trop rapides est activé,

- 3. Mousqueton rapide:** Vérifiez le mousqueton rapide pour être sûr qu'il fonctionne, se verrouille et pivote librement. Inspectez le mousqueton rapide pour détecter tout signe de dommages ou de pièces tordues, fissurées ou déformées.
- 4. Indicateur d'impact:** Inspectez l'indicateur d'impact pour tout signe d'activité, ou de pièces tordues, fissurées ou déformées. **Si la portion rouge apparaît, renvoyez l'unité à Dalloz Fall Protection pour réparations.**

IV. FORMATION

L'acheteur et l'utilisateur de ce matériel ont la responsabilité de vérifier qu'ils connaissent bien ces instructions et qu'ils sont formés correctement sur l'utilisation, l'installation, le fonctionnement,

- Gire el mango de la manija en sentido contrario a las agujas del reloj para extender el cable desde la unidad (descender).

Nota: Cuando se detiene el giro, los frenos de fricción deben sujetar seguramente la carga sin que gire el mango de la manija. Si este freno no funciona correctamente, se activará un sistema independiente de frenado de velocidad excesiva.

- 3. Gancho de calce:** Inspeccione el gancho de calce para asegurarse que opera libremente, que se asegura, y que el vaivén opera suavemente. Inspeccione el gancho de calce por señales de daño a los retenes y por componentes doblados, agrietados o distorsionados.
- 4. Indicador de impacto:** Inspeccione el indicador de impacto por señales de activación o por componentes doblados, agrietados o distorsionados. **Devuelva la unidad a Dalloz Fall Protection para el servicio, si se ve el área roja.**

IV. ENTRENAMIENTO

Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que lean, entiendan y sigan todas las instrucciones y que estén entrenados en el cuidado y uso de este mecanismo. El entrenamiento debe repetirse periódicamente y debe conducirse sin exponer al personal a ningún riesgo.

returned to our facilities on an annual basis or whenever subjected to a severe free fall for physical inspection and recertification. Only original Miller replacement parts are approved for use in this device. Contact your Miller distributor or call our Customer Service department at 1-800-873-5242 for a return goods authorization number to facilitate tracking and documentation of the return.

B. CLEANING

Periodically clean the exterior of the device and wipe the steel cable using a damp cloth and mild detergent. Towel dry. The steel cable may be wiped with a lightly oiled cloth.

C. STORAGE

Store in a clean, dry location when not in use. The cable should be fully wound into the unit when not in use.

MILLER MANHANDLER™ MAN-RATED WORK WINCH WARNINGS AND LIMITATIONS

- Users must read, understand, and follow all instructions.
- Only trained personnel should use this device.
- Do not use the unit if any part of the system appears to be damaged.
- Do not attempt to service this unit. If it does not operate properly or needs repair, return the unit to Dalloz Fall Protection for service.

l'entretien et les limites de ce produit. La formation doit être effectuée périodiquement et chaque fois qu'un des composants du système est modifié. La formation doit s'effectuer sans exposer le sujet à des risques de chute.

V. ENTRETIEN

A. RÉPARATIONS

Les réparations doivent être effectuées par une personne qualifiée par Miller formée pour les réparations et l'entretien du treuil N° 8442 Miller. Vous devez faire maintenir un journal de toutes les dates d'inspection et d'entretien de ce matériel par la personne responsable de la sécurité. Seules les pièces de rechange certifiées par Miller sont approuvées pour être utilisées avec cet appareil. Contactez votre distributeur Miller ou le département des Services clients au 1-800-873-5242 pour obtenir un numéro de renvoi de marchandise pour faciliter le suivi et la documentation du renvoi.

B. NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil et essuyez la longe avec un chiffon humide et un détergent doux. Essuyez-la ensuite. Vous pouvez essuyer le câble avec un chiffon et très peu d'huile.

C. ENTREPOSAGE

Entreposez dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Le câble doit être entièrement enroulé dans l'unité lorsque celui-ci n'est pas utilisé ou connecté à un ouvrier.

V. MANTENIMIENTO

A. SERVICIO

El servicio debe efectuarse solo por un técnico de servicio aprobado de Miller entrenado en la reparación y servicio del gūinche de trabajo individual Manhandler™ no. 8442. El funcionario de seguridad de la compañía debe mantener un registro de todas las fechas de servicio e inspección para este mecanismo. **Se recomienda que este mecanismo se retorne a nuestras instalaciones anualmente o cuando haya sido sometido a una caída libre severa, para inspección física y recertificación.** Para usar en este mecanismo, sólo están aprobadas las piezas de repuesto originales Miller. Consulte con su distribuidor Miller o llame a nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 1-800-873-5242 para una autorización de mercaderías devueltas para facilitar el seguimiento y la documentación de la devolución.

B. LIMPIEZA

Limpie periódicamente el exterior del mecanismo y frote el cable de acero usando un trapo húmedo y detergente suave. Seque con una toalla. El cable de acero puede frotarse con un trapo ligeramente aceitado.

C. ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, almacene en un lugar limpio y seco. El cable debe estar completamente enrollado dentro de la unidad cuando no esté en uso.